

**OLYMPUS®**

**SPECIAL NEEDS**  
**COMPUTERS**   
**1-877-724-4922**

**TRANSCRIPTION KIT**

**AS-9000**

**INSTRUCTIONS**



**ENGLISH**                    **2**

**ČEŠTINA**                    **6**

**DANSK**                      **10**

**DEUTSCH**                  **14**

**ESPAÑOL**                  **18**

**SUOMI**                      **22**

**FRANÇAIS**                **26**

**ITALIANO**                 **30**

**LIETUVIŲ**                 **34**

**LATVIEŠU**                **38**

**NEDERLANDS**            **42**

**POLSKI**                     **46**

**РУССКИЙ**                 **50**

**SVENSKA**                 **54**

# 1. Professional Transcription Software

## Main features

Olympus Dictation Management System (ODMS) software (Windows) and DSS Player for Mac software (Macintosh) is a fully featured software that provides a simple to use but sophisticated method for managing your recordings. This software can be downloaded from each local Olympus Websites. Main features of the ODMS is the following.

### 1. Instant File Sharing

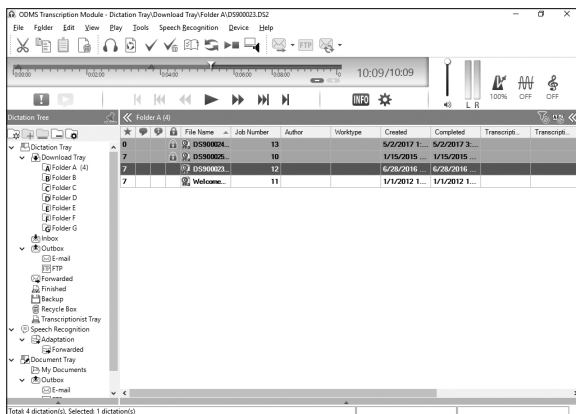
- Share dictated file via a shared folder, email or FTP.
- Prioritize important files to be transcribed for a quicker turnaround.
- Identify your dictations throughout the workflow with Author ID, Worktypes and Option Item.

### 2. Efficient Document Creation

- Various playback functionality for efficient transcription.
- Support background/ real-time speech recognition by Dragon.
- Combination of above provides further efficiency.

### 3. Secure Workflow

- Dictated / transcribed files are protected with automatic 256-bit AES file encryption.



# 1. Professional Transcription Software

---

## Using online help

For information on the ODMS and DSS Player for Mac usage and features, please refer to the online help.

**To start online help:**

### ODMS (Windows)

- 1 While the ODMS is running, select the [**Help**] menu, [**Contents**].
- 2 While the ODMS is running, press **F1** on the keyboard.

### DSS Player for Mac (Macintosh)

While DSS Player for Mac is running, select [**DSS Player help**] from the [**Help**] menu.

#### Note:

The online help will be available after the ODMS and DSS Player for Mac installation.

## Download the software

In order to download the software, please access the website in your respective region.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Europe, Middle east and Africa)

<https://www.olympusamericaproductation.com/odms-r7>  
(The Americas)

<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Oceania)

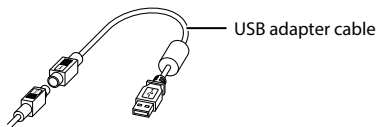
## OS compatibility

For information on the latest OS upgrades compatibility, please visit the Olympus Web page.

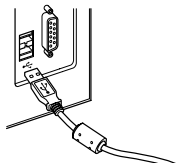
## 2. Connecting the RS31H footswitch

---

- 1 Connect the footswitch cable to the USB adapter cable.



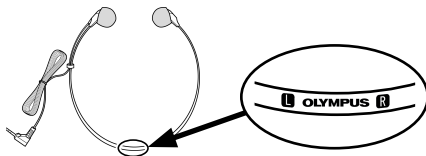
- 2 Connect the USB adapter cable to the PC's USB port.




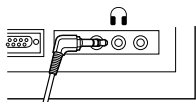
## 3. Connecting the E102 headset

---



The E102 is a stereo headset. When playing stereo sound, wear the set properly, observing the L and R markings.



Plug the headset into the PC's earphone terminal .



### Note:

If your PC does not have a terminal marked with , plug the headset into a terminal marked with  or .

## For customers in North and South America

### FCC Notice

- This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
- This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
- However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
  - Reorient or relocate the receiving antenna.
  - Increase the separation between the equipment and receiver.
  - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
  - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
  - Only the OLYMPUS-supplied USB cable should be used to connect the equipment to USB enabled personal computers (PC).
- Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate it.

### For customers in USA

Declaration of Conformity

Model Number: RS31H

Trade Name: OLYMPUS

Responsible Party: OLYMPUS AMERICA INC.

Address: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.

Telephone Number: 484-896-5000

Tested To Comply With FCC Standards  
FOR HOME OR OFFICE USE

This device complies with Part 15 of FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation of this device.

### For customers in Canada

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

### For customers in Europe



The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries. Please do not throw the equipment into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

### Trademarks and registered trademarks

- Microsoft and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation.
- Macintosh and Mac OS are trademarks or registered trademarks of Apple Inc.
- Dragon NaturallySpeaking is registered trademark of Nuance Communications, Inc.

Other product and brand names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

**dss**<sup>PRO</sup>  
DIGITAL SPEECH STANDARD

# 1. Profesionální software pro transkripci

## Hlavní vlastnosti

Systém správy diktovaných záznamů Olympus (ODMS) (Windows) a DSS Player pro software Mac (Macintosh) je plnohodnotný software, který poskytuje jednoduše použitelnou, avšak sofistikovanou metodu správy vašich nahrávek. Software lze stáhnout z každé místní webové stránky Olympus. Hlavními funkcemi ODMS jsou tyto:

### 1. Okamžité sdílení souborů

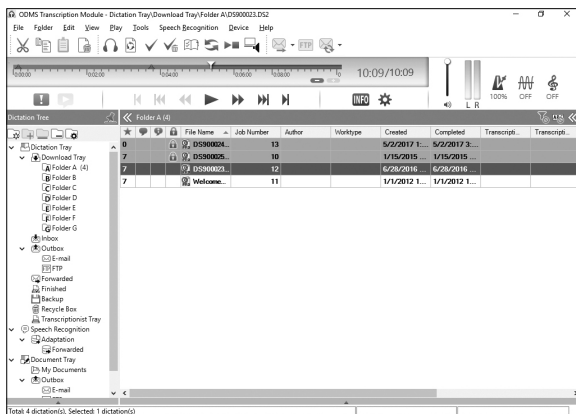
- Sdílejte diktovaný soubor pomocí sdílené složky, e-mailu nebo FTP.
- Stanovujte priority důležitých souborů k transkripci pro rychlejší práci.
- Identifikujte nadiktované záznamy prostřednictvím používání ID autora, typů práce a volitelných položek.

### 2. Efektivní vytváření dokumentů

- Různé funkce přehrávání pro efektivní transkripci.
- Podpora pro rozpoznávání zvuku na pozadí / řeči v reálném čase s aplikací Dragon.
- Kombinace obou výše uvedených funkcí dále zefektivňuje práci.

### 3. Bezpečný pracovní postup

- Soubory s nadiktovaným záznamem / transkribované soubory jsou chráněny automatickým šifrováním 256-bit AES.



# 1. Profesionální software pro transkripci

## Využití on-line nápovědy

Informace o používání a funkcích ODMS a DSS Player pro Mac nalezte v on-line nápovědě.

### Spuštění on-line nápovědy:

#### ODMS (Windows)

- 1 Když je ODMS spuštěno, vyberte nabídku [**Nápověda**], [**Obsah**].
- 2 Když je ODMS spuštěno, stiskněte klávesu **F1** na klávesnici.

#### DSS Player pro Mac (Macintosh)

Když je DSS Player pro Mac spuštěn, vyberte [**Nápověda pro DSS Player**] z nabídky [**Nápověda**].

#### Poznámka:

On-line nápověda bude dostupná po instalaci ODMS a DSS Player pro Mac.

## Stahování softwaru

Pro stažení softwaru přejděte na webovou stránku ve své příslušné oblasti.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Evropa, Střední Východ a Afrika)

<https://www.olympusamericaproductication.com/odms-r7>  
(Amerika)

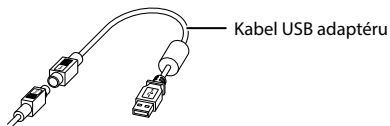
<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Oceánie)

## Kompatibilita s OS

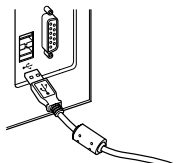
Informace o kompatibilitě nejnovějších upgradů OS naleznete na webové stránce Olympus.

## 2. Připojení nožního spínače RS31H

- 1 Připojte kabel nožního spínače ke kabelu USB adaptéru.

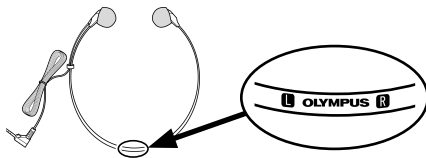


- 2 Připojte kabel USB adaptéru k USB portu na PC.

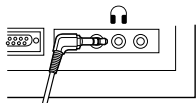


## 3. Připojení náhlavní soupravy E102

E102 je náhlavní stereo souprava. Při přehrávání stereo zvuku mějte soupravu správně nasazenou a dbejte na označení L (levá strana) a R (pravá strana).



Zapojte náhlavní soupravu do terminálu pro sluchátka na PC.



### Poznámka:

Pokud vaše PC nemá terminál označený obrázkem , zapojte náhlavní soupravu do terminálu označeného  nebo .



## Pro zákazníky v Severní a Jižní Americe

### Upozornění FCC

- Tento přístroj byl testován a shledán ve shodě s limity pro digitální zařízení třídy B podle části 15 směrnice FCC. Tato omezení poskytují dostatečnou ochranu před škodlivými interferencemi při instalaci v obytných oblastech.
- Přístroj vytváří, využívá a může vyzařovat radiofrekvenční energii, která může být při nedodržení pravidel používání a instalace příčinou rušení rádiové komunikace.
- Neexistuje však záruka, že v určité instalaci k rušení nedojde. Pokud toto zařízení způsobuje rušení radiového nebo televizního příjmu, což lze zjistit vypnutím a zapnutím zařízení, doporučujeme uživateli rušení odstranit jedním z následujících způsobů:
  - ▶ Změňte orientaci či umístění přijímací antény.
  - ▶ Zvyšte odstup mezi zařízením a přijímačem.
  - ▶ Připojte zařízení do zásuvky v jiném okruhu, než ve kterém je připojen přijímač.
  - ▶ Požádejte o pomoc svého obchodního zástupce nebo zkušeného radiového/televizního technika.
  - ▶ Pro připojení zařízení k osobním počítačům (PC) s portem USB používejte pouze kabel USB dodávaný společností OLYMPUS.
- Jakékoli neautorizované zásahy nebo úpravy tohoto zařízení zbavují uživatele práva zařízení dále používat.

### Pro zákazníky v USA

Prohlášení o shodě

Číslo modelu: RS31H

Obchodní název: OLYMPUS

Odpovědná strana: OLYMPUS AMERICA INC.

Adresa: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, USA

Telefonní číslo: 484-896-5000

V souladu se standardy FCC

PRO DOMÁCÍ NEBO KANCELÁŘSKÉ POUŽITÍ

Toto zařízení je v souladu s částí 15 pravidel FCC.

Používání zařízení musí splňovat dvě následující podmínky:

- (1) toto zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení a
- (2) toto zařízení musí akceptovat jakékoli přijímané rušení, včetně rušení, které může způsobovat nežádoucí činnost tohoto zařízení.

### Pro zákazníky v Kanadě

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

### Pro zákazníky v Evropě



Značka „CE“ označuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Produkty označené značkou CE jsou určeny k prodeji v Evropě.



Tento symbol [přeškrtnutý odpadkový koš s kolečky – směrnice WEEE, dodatek IV] indikuje oddělený sběr elektrického a elektronického odpadu v zemích EU. Nelikvidujte tento přístroj s běžným domovním odpadem. Pro likvidaci přístroje použijte systém sběru a recyklace odpadu ve své zemi.

### Ochranné známky a registrované ochranné známky

- Microsoft a Windows jsou registrované ochranné známky společnosti Microsoft Corporation.
- Macintosh a Mac OS jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Apple Inc.
- Dragon NaturallySpeaking je registrovaná ochranná známka společnosti Nuance Communications, Inc.

Všechny ostatní zde uvedené názvy produktů a značek jsou ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

**...dss<sup>PRO</sup>**  
DIGITAL SPEECH STANDARD

# 1. Professionel transskriptionssoftware

## Primære funktioner

ODMS-software (Olympus Dictation Management System) til Windows og DSS Player til Mac-software (Macintosh) er en komplet software, der giver dig mulighed for nemt og enkelt at administrere dine optagelser. Du kan downloade softwaren på Olympus' hjemmeside. ODMS indeholder bl.a. følgende funktioner.

### 1. Øjeblikkelig fildeling

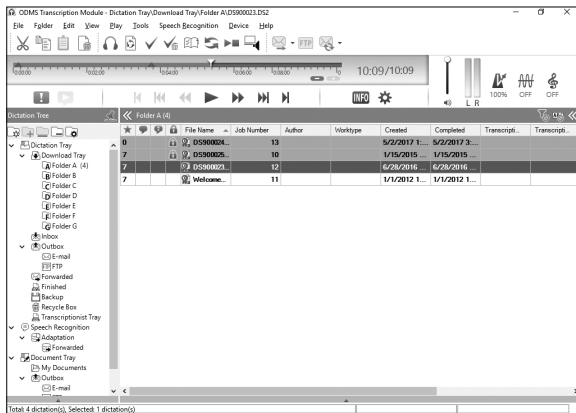
- Del den dikterede fil via en delt mappe, e-mail eller FTP.
- Prioriter transskriptionen af vigtige filer, så du kan levere dem hurtigere.
- Identificer dine dikteringer i hele dit workflow med Forfatter ID, Arbejdstyper og Valgmulighed.

### 2. Effektiv dokumentoprettelse

- Forskellige afspilningsmuligheder sikrer effektiv transskription.
- Understøttelse af talegenkendelse i baggrunden/realtid via Dragon.
- Kombinationen af ovenstående øger effektiviteten yderligere.

### 3. Sikkert workflow

- Dikterede/transkriberede filer er beskyttet med automatisk AES-filkryptering på 256 bit.



# 1. Professionel transskriptionssoftware

## Brug af onlinehjælp

Du finder flere oplysninger om brugen af og funktioner i ODMS og DSS Player til Mac i onlinehjælpen.

### Sådan starter du onlinehjælpen:

#### ODMS (Windows)

- 1 Når odms kører, skal du vælge menuen [**Hjælp**], [**Indhold**].
- 2 Tryk på **F1** på tastaturet, mens odms kører.

#### DSS Player til Mac (Macintosh)

Mens DSS Player til Mac kører, skal du vælge [**Hjælp til DSS Player**] på menuen [**Hjælp**].

#### Bemærk:

Onlinehjælpen er tilgængelig, når ODMS og DSS Player er blevet installeret.

## Download softwaren

Besøg den danske Olympus-hjemmeside for at downloade softwaren.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Europa, Mellemøsten og Afrika)

<https://www.olympusamericaproductation.com/odms-r7>  
(Nord-, Syd- og Mellemamerika)

<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Oceanien)

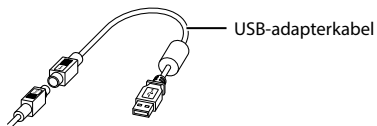
## OS-kompatibilitet

Besøg Olympus' hjemmeside for at få oplysninger om den seneste kompatibilitet af OS-opgraderinger.

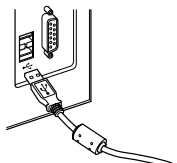
## 2. Tilslutning af RS31H-fodpedalen

---

- 1 Slut fodpedalkablet til USB-adapterkablet.



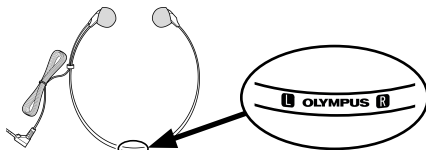
- 2 Slut USB-adapterkablet til pc'ens USB-port.



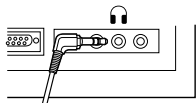
## 3. Tilslutning af E102-headsettet

---




E102 er et stereoheadset. Når du afspiller stereolyd, skal du sørge for, at headsettet sidder korrekt (L på venstre øre og R på højre øre).



Sæt headsettet i pc'ens hovedtelefonstik .



### Bemærk:

Hvis din pc ikke har et stik af typen , skal du sætte headsettet i et stik af typen  eller .

## Til kunder i Nord- og Sydamerika

### Bemærkninger om FCC

- Udstyret er afprøvet og fundet i overensstemmelse med grænseværdierne for en Klasse B-digitalenhed iht. afsnit 15 i FCC-reglementet. Disse grænser er udviklet for at give rimelig beskyttelse mod skadelige interferenser i en boliginstallation.
- Udstyret genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres og bruges i overensstemmelse med instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens i radiokommunikation.
- Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil være interferens i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens for radio- eller tv-mottagelse, hvilket kan fastslås ved at slukke for udstyret og derefter tænde for det igen, opfordres brugeren til at forsøge at afhjælpe interferensen ved hjælp af en eller flere af følgende foranstaltninger:
  - Juster modtagerantennen, eller placer den et andet sted.
  - Øg afstanden mellem udstyr og modtager.
  - Slut udstyret til en stikkontakt i et andet elektrisk kredsløb end det, modtageren er sluttet til.
  - Bed forhandleren eller en erfaren radio-/tv-tekniker om hjælp.
  - Det er kun det medfølgende USB-kabel fra OLYMPUS, der må bruges til at slutte udstyret til USB-aktiverede personlige computere (pc'er).
- Enhver uautoriseret ændring eller tilpasning af udstyret kan ugyldiggøre brugerens ret til at bruge det.

### Til kunder i USA

Overensstemmelseserklæring

Modelnummer: RS31H

Handelsnavn: OLYMPUS

Ansvarlig del: OLYMPUS AMERICA INC.

Adresse: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.

Telefonnummer: 484-896-5000

Afprøvet og fundet i overensstemmelse med FCC-standarden

TIL PRIVAT BRUG ELLER ERHVERVSBRUG

Denne enhed er i overensstemmelse med afsnit 15 i FCC-reglementet.

Driften er underlagt følgende to betingelser:

- (1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
- (2) Denne enhed skal acceptere al modtagen interferens, herunder interferens der kan forårsage apparatets uønskede drift.

**Til kunder i Canada**  
CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

### Til brugere i Europa



"CE"-mærket viser, at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, sundhed, miljø samt brugerbeskyttelse. CE-mærkede produkter er til salg i Europa.



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over, WEEE-direktivet, annek 4] betyder, at elektrisk og elektronisk affald skal bortskaffes separat inden for EU. Det må derfor ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Brug det retur- og indsamlingssystem, der findes i dit land til bortskaffelse af dette produkt.

### Varemærker og registrerede varemærker

- Microsoft og Windows er registrerede varemærker tilhørende Microsoft Corporation.
- Macintosh og Mac OS er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende Apple Inc.
- Dragon NaturallySpeaking er et registreret varemærke tilhørende Nuance Communications, Inc.

Øvrige produkt- og varemærkenavne, der er nævnt i denne vejledning, kan være varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere.

**dss**<sup>PRO</sup>  
DIGITAL SPEECH STANDARD

# 1. Professionelle Transkriptions-Software

## Hauptmerkmale

Die Software Olympus Dictation Management System (ODMS) (Windows) und die Software DSS Player für Mac (Macintosh) sind voll funktionsfähige und bieten ein einfach zu bedienendes und trotzdem ausgefeiltes Verfahren zur Verwaltung Ihrer Aufnahmen. Die Software können von jeder lokalen Olympus Website heruntergeladen werden. Die Hauptfunktionen von ODMS sind wie folgt.

### 1. Sofortige Dateifreigabe (Teilen)

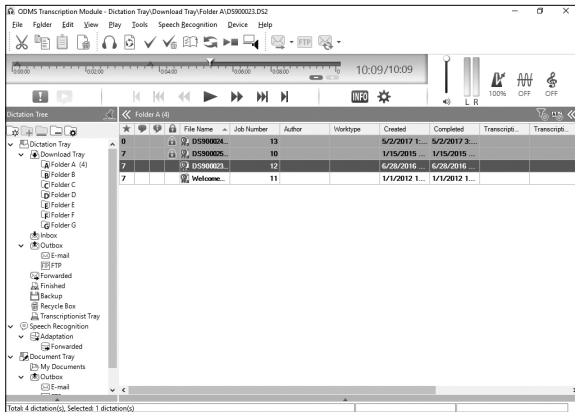
- Teilen Sie eine diktierete Datei über einen freigegebenen Ordner, per E-Mail oder FTP.
- Priorisieren Sie wichtige zu transkribierende Dateien für eine schnellere Bearbeitung.
- Identifizieren Sie Ihre Diktate während des gesamten Workflows mithilfe von Autor-ID, Arbeitstypen und Optionsmenüpunkt.

### 2. Effiziente Dokumenterstellung

- Verschiedene Wiedergabefunktionen für eine effiziente Transkription.
- Unterstützt Hintergrund-/Echtzeit-Spracherkennung mit Dragon.
- Eine Kombination der obigen Funktionen führt zu noch mehr Effizienz.

### 3. Sicherer Workflow

- Diktierete/transkribierte Dateien sind mit einer automatischen 256-Bit-AES-Dateiverschlüsselung gesichert.



# 1. Professionelle Transkriptions-Software

---

## Verwenden der Online-Hilfe

Informationen zur Anwendung und den Funktionen von ODMS und DSS Player für Mac finden Sie in der Online-Hilfe.

### Starten der Online-Hilfe:

#### ODMS (Windows)

- 1 Während ODMS ausgeführt wird, gehen Sie zum Menü **[Hilfe]** und **[Inhalte]**.
- 2 Während ODMS ausgeführt wird, drücken Sie **F1** auf der Tastatur.

#### DSS Player für Mac (Macintosh)

Während DSS Player für Mac ausgeführt wird, wählen Sie **[DSS Player-Hilfe]** im Menü **[Hilfe]**.

#### Hinweis:

Die Online-Hilfe ist nach Installation von ODMS und DSS Player für Mac verfügbar.

## Software herunterladen

Rufen Sie die Website für Ihre Region auf, um die Software herunterzuladen.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Europa, Nahost und Afrika)

<https://www.olympusamericaprodictation.com/odms-r7>  
(Nord- und Südamerika)

<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Ozeanien)

## Kompatibilität des Betriebssystems

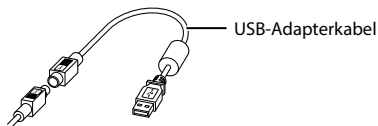
Die neuesten Informationen zur Kompatibilität von Upgrades des Betriebssystems finden Sie auf der Olympus Website.



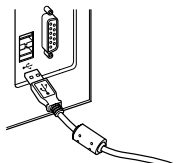
## 2. Anschluss des Fußschalters RS31H

---

- 1** Verbinden Sie das Fußschalterkabel mit dem USB-Adapterkabel.



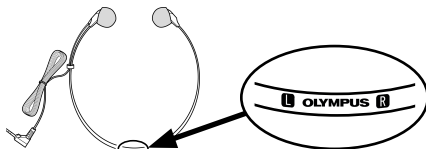
- 2** Verbinden Sie das USB-Adapterkabel mit dem USB-Anschluss des PCs.




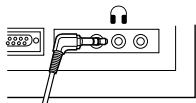
## 3. Anschluss des Headsets E102

---




Beim E102 handelt es sich um ein Stereo-Headset. Bei der Wiedergabe von Stereo-Sound muss das Headset korrekt getragen werden. Achten Sie hierfür auf die Markierungen L und R.



Stecken Sie das Headset in die Kopfhörerbuchse  des PCs.



### Hinweis:

Wenn Ihr PC über keinen Anschluss mit der Markierung  verfügt, stecken Sie das Headset in den Anschluss mit der Markierung  oder .



## Für Kunden in Nord- und Südamerika

### FCC-Hinweis

- Die Typenüberprüfung ergab, dass dieses Gerät den Auflagen für Digitalgeräte der Klasse B gemäß Absatz 15 der FCC-Bestimmungen entspricht. Die Einhaltung dieser Bestimmungen gewährleistet ausreichenden Schutz gegen funktechnische Störungen in Wohngebieten.
- Dieses Gerät erzeugt, arbeitet mit und strahlt Funkfrequenzenergie ab und kann bei nicht sachgemäßer Installation und Nutzung, funktechnische Störungen des Radio- und Fernsehempfangs verursachen.
- Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass in einzelnen Fällen auch bei sachgemäßem Gebrauch dieses Geräts Störungen auftreten. Falls dieses Gerät Funkstörungen im Radio- oder Fernsehempfang verursacht (überprüfen Sie dies durch Ein- und Ausschalten des Geräts), können Sie diese Funkstörungen möglicherweise wie folgt beheben:
  - ▶ Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder installieren Sie sie an anderer Stelle.
  - ▶ Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
  - ▶ Schließen Sie das Gerät nicht an die gleiche Steckdose an, die den Empfänger versorgt.
  - ▶ Wenden Sie sich zur Unterstützung an Ihren Fachhändler/Fernsehtechniker.
  - ▶ Zum Anschließen des Geräts an einen USB-fähigen Computer (PC) darf ausschließlich das von OLYMPUS gelieferte USB-Kabel verwendet werden.
- Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

### Für Kunden in den USA

Konformitätserklärung

Modell: RS31H

Handelsbezeichnung: OLYMPUS

Verantwortlicher Hersteller: OLYMPUS AMERICA INC.

Address: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.

Telefonnummer: 484-896-5000

Auf Übereinstimmung mit den FCC-Bestimmungen geprüft  
FÜR DEN HEIM- UND BÜROGEBRAUCH

Dieses Gerät entspricht dem Absatz 15 der FCC-Bestimmungen.

Der Betrieb des Gerätes ist unter den beiden folgenden Bedingungen zulässig:

- (1) Das Gerät darf keine funktechnischen Störungen verursachen und
- (2) Dieses Gerät muss unempfindlich gegen alle einwirkenden Störungen sein, einschließlich solcher Störungen, die den Betrieb dieses Geräts unerwünscht beeinflussen könnten.

### Für Kunden in Kanada

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

### Für Kunden in Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Produkte mit CE-Zeichen sind für den Verkauf in Europa bestimmt.



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

### Markenzeichen und eingetragene Markenzeichen

- Microsoft und Windows sind eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corporation.
- Macintosh und Mac OS sind Markenzeichen und eingetragene Markenzeichen von Apple Inc.
- Dragon NaturallySpeaking ist ein eingetragenes Markenzeichen von Nuance Communications, Inc.

Andere hier genannte Produkt- und Markenamen sind u. U. Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen der jeweiligen Urheberrechtsinhaber.

**...dss<sup>PRO</sup>**  
DIGITAL SPEECH STANDARD

# 1. Software de transcripción profesional

## Funciones principales

El software Sistema de gestión de dictados Olympus (ODMS) (Windows) y el software DDS Player para Mac (Macintosh) son programas informáticos repletos de funciones que te proporcionan un método fácil de usar y a la vez sofisticado para administrar tus grabaciones. El software puede descargarse desde cada uno de los sitios web locales de Olympus. A continuación se indican las funciones principales del ODMS.

### 1. Compartición instantánea de archivos

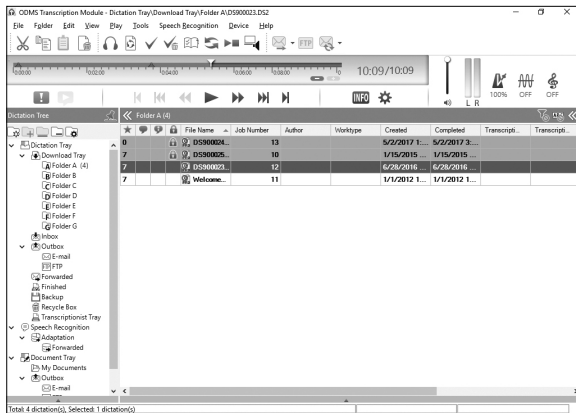
- Comparte tus archivos de dictado a través de una carpeta compartida, por correo electrónico o mediante FTP.
- Da prioridad a los archivos más importantes para transcribirlos y así obtener una rápida respuesta.
- Identifica tus dictados durante todo el proceso de trabajo mediante el ID de autor, el Tipo de trabajo y el Elemento opcional.

### 2. Creación eficiente de documentos

- Diversas funcionalidades de reproducción para lograr una transcripción eficiente.
- Compatible con el reconocimiento de voz en tiempo real/sonido de fondo de Dragon.
- La combinación de las características anteriores ofrece una mayor eficacia.

### 3. Proceso de trabajo seguro

- Los archivos dictados/transcritos están protegidos con un cifrado de archivos automático AES de 256 bits.



# 1. Software de transcripción profesional

## Uso de la ayuda en línea

Para obtener información sobre el uso y las funciones del ODMS y el DSS Player para Mac, consulta la ayuda en línea.

**Para iniciar la ayuda en línea:**

### ODMS (Windows)

- 1 Mientras el ODMS se esté ejecutando, selecciona el menú **[Ayuda]**, **[Contenidos]**.
- 2 Mientras el ODMS se esté ejecutando, pulsa **F1** en el teclado.

### DSS Player para Mac (Macintosh)

Mientras el DSS Player para Mac se esté ejecutando, selecciona **[Ayuda de DSS Player]** en el menú **[Ayuda]**.

#### Nota:

La ayuda en línea estará disponible tras la instalación del ODMS y el DSS Player para Mac.

## Descarga del software

Para descargar el software, accede al sitio web de la región que te corresponda.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Europa, Oriente Medio y África)

<http://www.olympusamericaprodictation.com/odms-r7>  
(América)

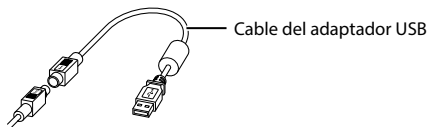
<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Oceanía)

## Compatibilidad del SO

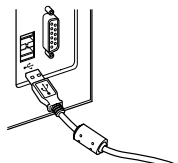
Visita la página web de Olympus para obtener información sobre la compatibilidad de las actualizaciones más recientes del SO.

## 2. Conexión del conmutador de pie RS31H

- 1 Conecta el cable del conmutador de pie al cable del adaptador USB.

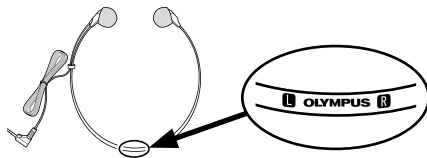


- 2 Conecta el cable del adaptador USB al puerto USB del PC.

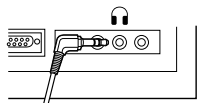


## 3. Conexión de los auriculares E102




Los E102 son unos auriculares estéreo. Cuando reproduzcas sonido estéreo, pónelos correctamente, fijándote en las marcas L (izquierda) y R (derecha).



Enchufa los auriculares en el terminal correspondiente del PC .



### Nota:

Si tu PC no tiene un terminal marcado con , enchufa los auriculares en el terminal marcado con  o .

## Para clientes de Norteamérica y Sudamérica

### Aviso de la FCC

- Este equipo se ha sometido a pruebas y se ha determinado que cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con el Apartado 15 de las Normas de la FCC. Estos límites se han diseñado para proporcionar una protección razonable contra las interferencias nocivas en una instalación residencial.
- Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia; además, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones, podría causar interferencias nocivas en las comunicaciones de radio.
- Sin embargo, no se puede garantizar que no vayan a producirse interferencias en una instalación específica. Si este equipo causa interferencias nocivas en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, recomendamos que el usuario intente corregir las interferencias llevando a cabo una o varias de las siguientes medidas de control:
  - Reorientar o reubicar la antena de recepción.
  - Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
  - Conectar el equipo a una salida en un circuito diferente del circuito al que se ha conectado el receptor.
  - Pedir ayuda al distribuidor o a un técnico experto en radio/televisión.
  - Solo debe utilizarse el cable USB suministrado por OLYMPUS para conectar el equipo a los ordenadores personales con USB habilitado (PC).
- Las modificaciones o los cambios no autorizados que se realicen en este equipo anularán la autoridad del usuario para manejarlo.

### Para clientes de Estados Unidos

Declaración de conformidad

Número de modelo: RS31H

Nombre comercial: OLYMPUS

Responsable: OLYMPUS AMERICA INC.

Dirección: 3500 Corporate Parkway,  
Apdo. Correos 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, EE. UU.

Número de teléfono: 484-896-5000

Sometido a pruebas para cumplir las normas de la FCC

### PARA USO DOMÉSTICO O DE OFICINA

Este dispositivo cumple con las disposiciones del Apartado 15 de las Normas de la FCC.

El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) Este dispositivo no debe causar interferencias nocivas.
- (2) Este dispositivo debe aceptar las interferencias recibidas, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento indeseado.

### Para clientes de Canadá

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

### Información para clientes europeos



La marca "CE" indica que este producto cumple las normas europeas de seguridad, salud, medio ambiente y protección del cliente. Los productos con la marca CE están destinados para su venta en Europa.



Este símbolo [contenedor de basura tachado del Anexo IV de la Directiva RAEE] indica que en los países de la UE los aparatos eléctricos y electrónicos usados deben depositarse en el contenedor correspondiente. No mezcle el aparato con el resto de los residuos domésticos. Utilice los sistemas de devolución y recogida existentes en su país para deshacerse de este producto.

### Marcas comerciales y marcas comerciales registradas

- Microsoft y Windows son marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation.
- Macintosh y Mac OS son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Apple Inc.
- Dragon NaturallySpeaking es una marca comercial registrada de Nuance Communications, Inc.

Los demás nombres de marcas y productos mencionados en este documento pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos propietarios.

**dss**<sup>PRO</sup>  
DIGITAL SPEECH STANDARD

# 1. Ammattimainen purkuohjelmisto

## Pääominaisuudet

Olympus-sanelunhallintajärjestelmä (ODMS) (Windows) ja DDS Player Mac-käyttöjärjestelmille (Macintosh) on kattava ohjelmisto, jonka yksinkertaiset, mutta kehittyneet toiminnot sopivat kaikenlaisten saneluiden hallintaan. Ohjelmiston voi ladata paikallisista Olympus-sivustoista. Seuraavassa on esitelty ODMS:n pääominaisuudet.

### 1. Tiedostojen jakaminen välittömästi

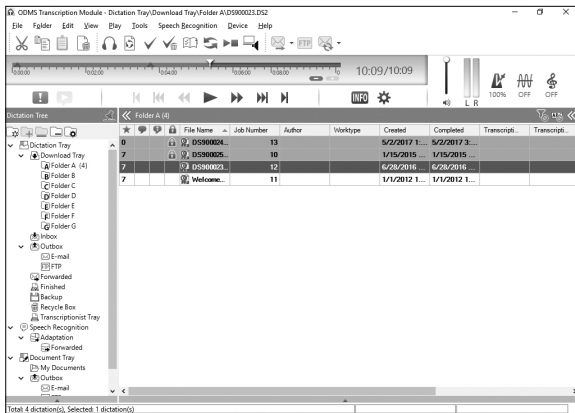
- sanelutiedoston jakaminen jaetun kansion, sähköpostin tai FTP-yhteyden avulla
- tärkeiden tiedostojen priorisointi nopeampaan puhtaaksikirjoitukseen
- saneluiden merkitseminen milloin tahansa tekijän tunnuksella, työtyypeillä ja toimintonimikkeillä.

### 2. Asiakirjojen luominen tehokkaasti

- tehokas puhtaaksikirjoitus useiden toisto-ominaisuuksien avulla
- Dragon-ohjelmiston tausta- ja reaaliaikaisen puheentunnistuksen tuki
- lisätehokkuus edellisiä ominaisuuksia yhdistelemällä.

### 3. Turvallinen työnkulku

- saneltujen ja puhtaaksikirjoitettujen tiedostojen automaattinen suojaaminen 256-bittisellä AES-tiedostosalauksella.



# 1. Ammattimainen purkuohjelmisto

## Verkko-ohjeen käyttäminen

Katso verkko-ohjeesta lisätietoja ODMS-ohjelmiston ja Mac-koneiden kanssa yhteensopivan DDS Player -ohjelmiston käytöstä.

### Verkko-ohjeen avaaminen:

#### ODMS (Windows)

- 1 Valitse ODMS:n ollessa käytössä [**Contents**] (Sisältö) -kohta [**Help**] (Ohje) -valikosta.
- 2 Paina näppäimistön **F1**-näppäintä ODMS-ohjelmiston ollessa käytössä.

#### DSS Player Mac-käyttäjärjestelmille (Macintosh)

Kun DSS Player Mac-käyttäjärjestelmille on käytössä, valitse [**Help**] (Ohje) -valikosta [**DSS Player help**] (DSS Player -ohje).

#### Huomaa:

Verkko-ohje on käytettävissä vain ODMS- tai Mac-käyttäjärjestelmille tarkoitetun DDS Player -ohjelmiston asentamisen jälkeen.

## Lataa ohjelmisto

Jotta voit ladata ohjelmiston, käy oman alueesi verkkosivustossa.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Eurooppa, Lähi-itä ja Afrikka)

<https://www.olympusamericaproductation.com/odms-r7>  
(Amerikat)

<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Oseania)

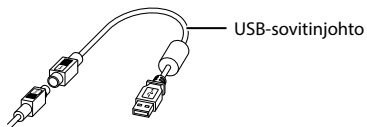
## OS-yhteensopivuus

Uusimmat tiedot OS-päivitysten yhteensopivuudesta ovat saatavana Olympuksen verkkosivuilta.

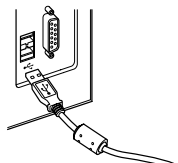
## 2. RS31H-jalkakytkimen liittäminen

---

- 1 Liitä jalkakytkimen johto USB-sovitinjohtoon.



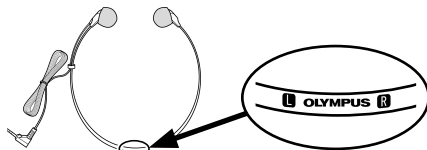
- 2 Liitä USB-sovitinjohto tietokoneen USB-porttiin.



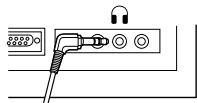
## 3. E102-kuulokkeiden liittäminen

---




E102-kuulokkeet ovat stereokuulokkeet. Kun kuuntelet niistä stereoääntä, aseta kuulokkeet päähäsi L- ja R-merkintöjen mukaan.



Liitä kuulokkeet tietokoneen kuulokeporttiin. 



### Huomaa:

Jos tietokoneessasi ei ole porttia, jossa on -merkintä, liitä kuulokkeet porttiin, jossa on merkintä  tai .



## Asiakkaille Pohjois- ja Etelä-Amerikan alueella

### FCC-ilmoitus

- Tämän tuotteen on testeissä havaittu täyttävän luokan B digitaalilaitteille FCC:n säännösten osassa 15 asetetut rajat. Näiden rajojen tarkoitus on tarjota riittävää suojaa haitalliselta häiriöltä asuinrakennuksissa.
- Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa ja jos sitä ei asenneta ja käytetä ohjeiden mukaisesti, se voi aiheuttaa haitallista häiriötä radioviestintälaitteisiin.
- Emme kuitenkaan voi taata, ettei häiriötä voisi ilmetä tietyissä tapauksissa. Jos tämä laite aiheuttaa radio- tai televisiovastaanottoon haitallista häiriötä, minkä voi määrittää katkaisemalla ja kytkemällä laitteen virran, käyttäjää rohkaistaan korjaamaan häiriö vähintään yhdellä seuraavista toimista:
  - Suuntaa vastaanottoantennia uudelleen tai siirrä sitä.
  - Suurena laitteen ja vastaanottimen välistä etäisyyttä.
  - Kytke laite pistorasiaan, joka on eri piirissä kuin vastaanotin.
  - Pyydä apua jälleenmyyjältä tai kokeneelta radio-/TV-asentajalta.
  - Laitteen saa liittää USB-liitännällä varustettuun tietokoneeseen vain OLYMPUSKSEN toimittamalla USB-johdolla
- Tähän laitteeseen tehdyt luvattomat muutokset mitätöivät käyttäjän luvan käyttää laitetta.

### Asiakkaille USA:ssa

Yhdenmukaisuusvakuutus

Mallinnumero: RS31H

Tuotenimi: OLYMPUS

Vastuullinen osapuoli: OLYMPUS AMERICA INC.

Osoite: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A

Puhelinnumero: 484-896-3000

Testattu vastaavaan FCC:n määräyksiä.

KOTI- TAI TOIMISTOKÄYTTÖÖN

Tämä laite täyttää FCC-määräysten osan 15 vaatimukset.

Käytölle on asetettu seuraavat kaksi ehtoa:

- Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä.
- Tämän laitteen on pystyttävä vastaanottamaan ja kestämään sellaisiakin häiriöitä, jotka saattavat aiheuttaa virheitä laitteen toiminnassa.

### Asiakkaille Kanadassa

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

### Asiakkaille Euroopassa



CE-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää eurooppalaiset turvallisuus-, terveys-, ympäristö- ja kuluttajansuojavaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.



Tämä symboli [WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roska-astiasymboli] tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa. Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon. Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

### Tavaramerkit ja rekisteröidyt tavaramerkit

- Microsoft ja Windows ovat Microsoft Corporation rekisteröityjä tavaramerkkejä.
- Macintosh ja Mac OS ovat Apple Inc:n tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.
- Dragon NaturallySpeaking on Nuance Communications, Inc:n rekisteröity tavaramerkki.

Muut tässä mainitut tuotenimet ja merkit voivat olla omistajiansa tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

**dss** PRO  
DIGITAL SPEECH STANDARD

# 1. Logiciel de transcription professionnel

## Fonctions principales

Tout comme le lecteur DSS pour Macintosh, l'ODMS (Windows) est un logiciel assurant une méthode sophistiquée mais facile à utiliser pour la gestion de vos enregistrements. Ce logiciel peut être téléchargé sur le site Internet Olympus de chaque pays. L'outil prend en charge les fonctions suivantes :

### 1. Partage de fichier instantané

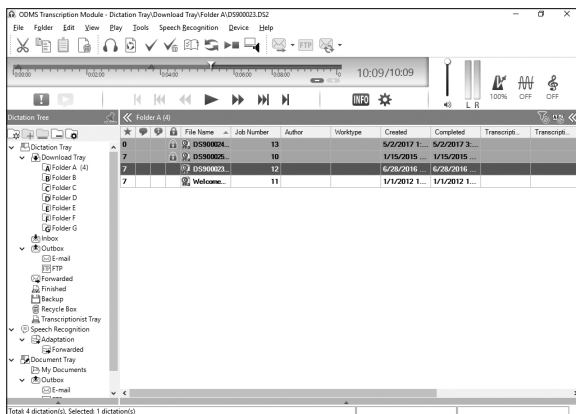
- Partagez un fichier de dictée via un dossier partagé, un e-mail ou un FTP.
- Priorisez des fichiers importants à transcrire pour un traitement plus rapide.
- Identifiez vos dictées tout au long du flux de travail avec l'identité de l'auteur, les types de travail et l'élément d'option.

### 2. Création efficace de document

- Plusieurs fonctions de lecture pour une transcription efficace.
- Compatible avec la reconnaissance vocale ambiante / en temps réel par Dragon.
- Possibilité de combiner les éléments ci-dessus pour une efficacité encore meilleure.

### 3. Flux de travail sécurisé

- Les fichiers dictés / transcrits sont protégés par un système automatique de cryptage de fichiers AES 256 bits.



# 1. Logiciel de transcription professionnel

## Utilisation de l'aide en ligne

Pour obtenir des informations sur l'utilisation et les fonctions de l'ODMS et du lecteur DSS pour Mac, veuillez vous reporter à l'aide en ligne.

### Pour démarrer l'aide en ligne

#### ODMS (Windows)

- 1 Lorsque l'ODMS est en cours, sélectionnez le menu **[Aide]**, **[Contenu]**.
- 2 Lorsque l'ODMS est en cours, appuyez sur la touche **F1** sur le clavier.

#### Lecteur DSS pour Mac (Macintosh)

Lorsque le lecteur DSS pour Mac est en cours, sélectionnez **[Aide lecteur DSS]** à partir du menu **[Aide]**.

#### Remarque :

L'aide en ligne sera disponible après l'installation de l'ODMS et du lecteur DSS pour Mac.

## Téléchargement du logiciel

Pour télécharger le logiciel, veuillez vous rendre sur le site Internet dans votre région respective.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Europe, Moyen-Orient et Afrique)

<https://www.olympusamericaprodictation.com/odms-r7>  
(Amérique)

<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Océanie)

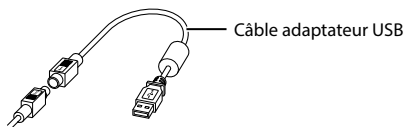
## Compatibilité avec le système d'exploitation

Pour de plus amples informations sur la compatibilité des dernières mises à niveau du système d'exploitation, consultez le site Web Olympus.

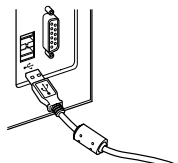
## 2. Connexion du pédalier RS31H

---

- 1 Connectez le câble du pédalier au câble adaptateur USB.



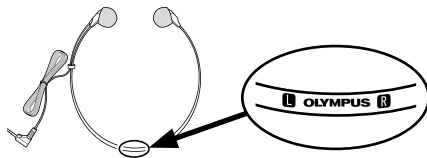
- 2 Connectez le câble adaptateur USB au port USB de l'ordinateur.



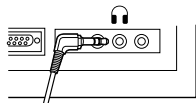
## 3. Connexion du casque E102

---



L'E102 est un casque stéréo. Lors de la lecture du son stéréo, portez correctement le casque en prêtant attention aux marquages L et R.



Branchez le casque dans la prise auxiliaire de l'ordinateur .



### Remarque :

Si votre ordinateur ne possède pas de prise auxiliaire marquée avec , branchez le casque dans une prise auxiliaire marquée avec .

## Pour les utilisateurs résidant en Amérique du Nord et du Sud

### Avertissement de la FCC

- Le présent équipement a été testé et approuvé comme étant conforme aux limites définies pour les dispositifs numériques de classe B, selon la section 15 des réglementations de la FCC. Ces limites sont définies pour minimiser les risques d'interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial.
- Le présent équipement génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio. Si le produit n'est ni installé ni utilisé selon les indications du Manuel utilisateur, il peut générer des interférences nuisibles aux communications de type radio.
- Cependant, aucune certitude n'existe sur la génération possible d'interférences dans une installation quelconque. Si des interférences nuisibles à la réception de radio ou de télévision sont créées, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant les équipements, l'utilisateur peut tenter de corriger la situation à l'aide de l'une des méthodes ci-dessous :
  - Changez l'orientation ou l'emplacement de l'antenne de réception.
  - Augmentez la distance entre l'équipement et le récepteur.
  - Branchez cet équipement dans une prise ou un circuit autre que la prise ou le circuit sur lequel le récepteur est branché.
  - Contactez le revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté pour obtenir une assistance.
  - Seul le câble USB fourni par OLYMPUS doit être utilisé pour connecter l'équipement à des ordinateurs équipés d'un port USB.
- Toute modification non autorisée apportée à cet équipement annule l'autorisation de l'utilisateur à l'utiliser.

### Pour les utilisateurs résidant aux États-Unis

Déclaration de conformité

Référence du modèle : RS31H

Nom commercial : OLYMPUS

Partie responsable : OLYMPUS AMERICA INC.

Adresse : 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, États-Unis

Numéro de téléphone : 484-896-5000

Testé et conforme aux normes de la FCC

POUR USAGE DOMESTIQUE OU PROFESSIONNEL

Ce dispositif est conforme à la section 15 des réglementations de la FCC.

Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

- (1) Ce dispositif ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et
- (2) Ce dispositif doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant causer un fonctionnement indésirable de ce dispositif.

### Pour les utilisateurs résidant au Canada

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

### Pour les clients résidant en Europe



L'indication « CE » signifie que ce produit est conforme aux exigences européennes concernant la sécurité, la santé, l'environnement et la protection du consommateur. Les produits portant l'indication « CE » sont destinés à la vente en Europe.



Ce symbole [poubelle sur roues barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. Pour la mise au rebut de ce produit, utilisez les systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

### Marques commerciales et déposées

- Microsoft et Windows sont des marques commerciales déposées de Microsoft Corporation.
- Macintosh et Mac OS sont des marques commerciales ou des marques déposées d'Apple Inc.
- Dragon NaturallySpeaking est une marque déposée de Nuance Communications, Inc.

Les autres noms de produits et de marques cités dans ce manuel peuvent être des marques commerciales ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

**dss** PRO  
DIGITAL SPEECH STANDARD

# 1. Software di trascrizione professionale

## Caratteristiche principali

ODMS (Olympus Dictation Management System) per Windows e DDS Player per Macintosh è un software ricco di funzionalità che consente di gestire le registrazioni in modo semplice e sofisticato. È possibile scaricare il software in ogni sito Web locale Olympus. Segue un elenco delle principali funzionalità del software.

### 1. Condivisione file istantanea

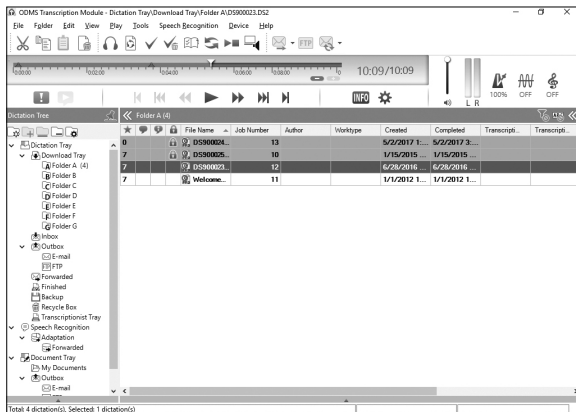
- Condivisione dei file di dettatura attraverso cartella condivisa, e-mail o FTP.
- Aumento della priorità dei file più importanti per una trascrizione più rapida.
- Identificazione delle dettature nel flusso di lavoro mediante ID autore, tipi di lavoro ed elemento opzioni.

### 2. Creazione dei documenti efficiente

- Diverse funzionalità di riproduzione per una trascrizione efficiente.
- Supporto del riconoscimento vocale Dragon in tempo reale e sullo sfondo.
- La combinazione degli elementi sopra indicati offre un'efficienza ancora superiore.

### 3. Flusso di lavoro sicuro

- I file trascritti e dettati vengono protetti con una crittografia AES a 256 bit.



# 1. Software di trascrizione professionale

---

## Utilizzo della guida in linea

Per informazioni sull'utilizzo e le funzionalità di ODMS e DSS Player per Mac, consultare la guida online.

**Per avviare la guida in linea:**

### ODMS (Windows)

- 1 Mentre odms è in esecuzione, selezionare il menu **[Guida]**, **[Contenuti]**.
- 2 Mentre odms è in esecuzione, premere **F1** sulla tastiera.

### DSS Player per Mac (Macintosh)

Mentre DSS Player per Mac è in esecuzione, selezionare **[Guida DSS Player]** dal menu **[Guida]**.

#### Nota:

La guida in linea sarà disponibile dopo l'installazione di ODMS e DSS Player.

## Download del software

Per scaricare il software, accedi al sito Web della tua regione geografica.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Europa, Medio Oriente e Africa)

<https://www.olympusamericaproductation.com/odms-r7>  
(America)

<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Oceania)

## Compatibilità sistema operativo

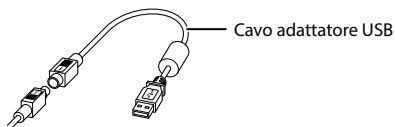
Per informazioni sui aggiornamenti del sistema operativo più recenti, visitare il sito Web Olympus.



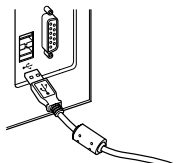
## 2. Collegamento del pedale RS31H

---

- 1 Collegare il cavo del pedale al cavo dell'adattatore USB.



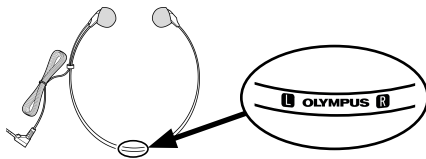
- 2 Collegare il cavo dell'adattatore USB alla porta USB del PC.




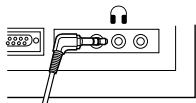
## 3. Collegare le cuffie E102

---




E102 sono cuffie stereo. Quando si riproduce l'audio stereo, indossarle adeguatamente osservando le indicazioni L (sinistra) e R (destra).



Inserire le cuffie nel terminale per auricolare del PC .



### Nota:

Se il PC non dispone di un terminale contrassegnato con , inserire le cuffie in un terminale contrassegnato con  o .



## Per utenti in Nord e Sud America

### Avviso FCC

- Questa apparecchiatura è stata sottoposta a test ed è risultata conforme con le limitazioni relative ai dispositivi digitali di Classe B, in base alla Parte 15 delle norme FCC. Tali limiti sono stati fissati per garantire una ragionevole protezione contro interferenze nocive in caso di funzionamento in ambiente residenziale.
- Questa strumentazione genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata e usata in conformità con le istruzioni, può provocare interferenze pericolose alle comunicazioni radio.
- Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che l'interferenza non si verifichi in una installazione particolare. Se questa apparecchiatura provocasse interferenze pericolose alla ricezione radio o televisiva, determinata a seguito di accensione e spegnimento del dispositivo, l'utente è sollecitato a correggere l'interferenza mediante una o più delle misure seguenti:
  - ▶ Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
  - ▶ Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
  - ▶ Connettere l'apparecchiatura a una presa di un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
  - ▶ Per informazioni, rivolgetevi al rivenditore o a tecnico radio/TV.
  - ▶ Utilizzate solo il cavo USB fornito da OLYMPUS per collegare l'attrezzatura ai computer USB compatibili (PC).
- Qualsiasi modifica o cambiamento a questa dotazione annulla l'autorità dell'utente sull'utilizzo.

### Per clienti in USA

Dichiarazione di conformità

Numero modello: RS31H

Nome commerciale: OLYMPUS

Parte responsabile: OLYMPUS AMERICA INC.

Indirizzo: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.

Numero di telefono: 484-896-5000

Testato in conformità con le norme FCC  
PER USO DOMESTICO E IN UFFICIO

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle regole FCC.

Il suo uso è soggetto alle due condizioni seguenti:

- (1) questo dispositivo non può causare interferenze dannose, e
- (2) questo dispositivo deve accettare le interferenze ricevute, comprese le interferenze che potrebbero provocare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

### Per clienti in Canada

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

### Per utenti in Europa:



Il marchio "CE" indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sulla salute, sull'ambiente e sulla protezione del consumatore. I prodotti con il marchio CE possono essere venduti in Europa.



Questo simbolo [cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV] indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE. Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici. Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

### Marchi e marchi registrati

- Microsoft e Windows sono marchi registrati di Microsoft Corporation.
- Macintosh e Mac OS sono marchi di fabbrica o marchi registrati di Apple Inc.
- Dragon NaturallySpeaking è un marchio registrato di Nuance Communications, Inc.

Gli altri nomi di marche e prodotti qui menzionati sono marchi di fabbrica o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

**dss**<sup>PRO</sup>  
DIGITAL SPEECH STANDARD

# 1. Profesionali transkripcijos programinė įranga

## Pagrindinės savybės

„Olympus“ diktavimo valdymo sistemos (ODMS) programinė įranga („Windows“) ir „DSS Player“ Mac programinei įrangai („Macintosh“) yra daugiafunkcinė programinė įranga, suteikianti paprastą, tačiau išmanų įrašų tvarkymo būdą. Šią programinę įrangą galima atsisiųsti iš vietinės „Olympus“ svetainės. ODMS funkcijos aprašytos žemiau.

### 1. Greitas failo bendrinimas

- Bendrinkite diktavimo failus bendrintame aplanke, el. paštu arba FTP.
- Nustatykite svarbių failų prioritetą, kad jų transkripcija būtų atlikta greičiau.
- Darbo eigoje nustatykite diktavimo failų autoriaus ID, darbo tipas ir parinkties elementą.

### 2. Efektyvus dokumento kūrimas

- Įvairios atkūrimo funkcijos efektyviai transkripcijai.
- Palaiko „Dragon“ foninio / realaus laiko kalbėjimo atpažinimą.
- Abiejų aukščiau išvardintų derinys užtikrina didesnę efektyvumą.

### 3. Saugi darbo eiga

- Diktavimo / transkripcijos failai apsaugoti automatinio 256 bitų AES failo šifru.

Job Number	Author	Worktype	Created	Completed	Transcripts
11	DS90804	11	6/22/2015	6/22/2015	
10	DS90803	10	1/15/2015	1/15/2015	
12	DS90803	12	6/28/2016	6/28/2016	
11	Welcome...	11	1/1/2012 1...	1/1/2012 1...	

# 1. Profesionali transkripcijos programinė įranga

## Internetinio žinyno naudojimas

Informaciją apie ODMS ir Mac „DSS Player“ naudojimą bei funkcijas galite rasti internetiniame žinyne.

**Norėdami įjungti internetinį žinyną:**

**ODMS („Windows“)**

- 1 Kol veikia ODMS, pasirinkite meniu **[Help]**, **[Contents]**.
- 2 Kol veikia ODMS, klaviatūroje paslauskite klavišą **F1**.

**„Mac“ („Macintosh“) skirtas „DSS Player“**

Kol veikia Mac „DSS Player“, meniu **[Help]** pasirinkite **[DSS Player help]**.

**Pastaba:**

Internetinis žinynas bus pasiekiamas po ODMS ir „Mac“ skirto „DSS Player“ įdiegimo.

## Programinės įrangos atsisiuntimas

Norėdami atsisiųsti programinę įrangą, apsilankykite atitinkamo regiono interneto svetainėje.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Europa, Artimieji Rytai ir Afrika)

<https://www.olympusamericaproductaction.com/odms-r7>  
(Amerika)

<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Okeanija)

## OS suderinamumas

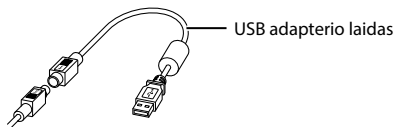
Informaciją apie paskutinius OS atnaujinimus galite rasti apsilankę „Olympus“ internetinėje svetainėje.



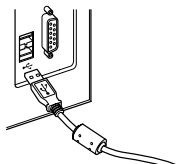
## 2. RS31H kojinio jungiklio prijungimas

---

- 1 Prijunkite kojinio jungiklio laidą prie USB adapterio laido.



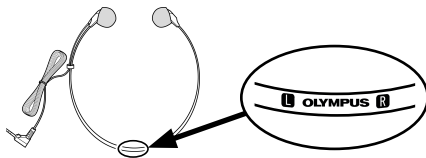
- 2 Prijunkite USB adapterio laidą prie kompiuterio USB prievado.




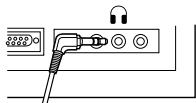
## 3. E102 ausinių prijungimas

---




E102 yra stereofoninės ausinės. Stereofoninio garso atkūrimo metu teisingai uszidėkite ausines, atkreipkite dėmesį į L ir R žymes.



Prijunkite ausines prie kompiuterio ausinių lizdo .



### Pastaba:

Jeigu jūsų kompiuteryje nėra lizdo, pažymėto , prijunkite ausines prie lizdo, pažymėto  arba .

## Klientams Šiaurės ir Pietų Amerikoje

### FCC pranešimas

- Patikrinus nustatyta, kad šį įrangą atitinka B klasės skaitmeninių prietaisų ribas, remiantis FCC taisyklių 15 dalimi. Šios ribos skirtos nuo žalingų trukdžių apsaugoti gyvenamąsias zonas.
- Ši įrangą sukuria, naudoja ir gali skleisti radijo dažnio energiją ir, jei nebus sumontuota ir naudojama pagal nurodymus, gali sutrikdyti radijo ryšio įrangos veikimą.
- Vis dėlto, negalima garantuoti, kad tam tikromis aplinkybėmis trukdžių nebus. Jei šį įrangą sutrikdo radijo ar televizijos signalo priėmimą (galima nustatyti įjungus ir išjungus įrangą), naudotojui rekomenduojama imtis vienos ar daugiau nurodytų priemonių:
  - ▶ Pakeisti signalą priimančios antenos kryptį arba vietą.
  - ▶ Padidinti atstumą tarp įrangos ir imtuvo.
  - ▶ Įrangą jungti ne į tą patį lizdą ar grandinę, prie kurios yra prijungtas imtuvas.
  - ▶ Pasikonsultuokite su prekybos atstovu arba patyrusiu radijo / TV techniku.
  - ▶ Įrangą prie USB lizdą turinčių asmeninių kompiuterių jungti galima tik OLYMPUS pridėtu USB kabeliu.
- Atlikęs pakeitimus ar modifikacijas naudotojas gali netekti teisės naudoti šią įrangą.

### Klientams JAV

Atitikties deklaracija

Modelio numeris: RS31H

Prekinis pavadinimas: „OLYMPUS“

Atsakingoji šalis: OLYMPUS AMERICA INC.

Adresas: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, JAV

Telefono numeris: 484-896-5000

Patikrinta pagal FCC standartus  
NAUDOTI NAMUOSE ARBA BIURE

Šis prietaisas atitinka FCC taisyklių 15 dalį.

Veikimas priklauso nuo šių dviejų sąlygų:

- (1) Šis prietaisas neturi sukelti pavojingų trukdžių; ir
- (2) Šis prietaisas turi priimti visus trukdžius net tuo atveju, jei dėl jų sutriktų šio prietaiso veikimas.

### Klientams Kanadoje

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

### Klientams Europoje



Ženklas „CE“ reiškia, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkosaugos ir vartotojų apsaugos reikalavimus. CE pažymėti gaminiai yra skirti parduoti Europoje.



Šiuo ženklu [kryžmai perbraukta šiukšlių dėžė su ratukais, EE] atliekų direktyva, IV priedas] nurodoma, kad elektros ir elektronikos įrangos atliekos ES šalyse turi būti surenkamos atskirai nuo buitinių atliekų. Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius. Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminių šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems Jūsų šalyje.

### Prekių ženklai ir registruotieji prekių ženklai

- „Microsoft“ ir „Windows“ yra bendrovės „Microsoft Corporation“ registruotieji prekių ženklai.
- „Macintosh“ ir „Mac OS“ yra „Apple Inc.“ prekių ženklai arba registruotieji prekių ženklai.
- „Dragon NaturallySpeaking“ yra registruotasis „Nuance Communications, Inc.“ prekės ženklas.

Kiti čia paminėti gaminiai ir prekių ženklų pavadinimai yra teisėtų savininkų prekių ženklai arba registruotieji prekių ženklai.

**...dss<sup>PRO</sup>**  
DIGITAL SPEECH STANDARD

# 1. Profesionāla transkripcijas programmatūra

## Galvenās funkcijas

Olympus diktēšanas vadības sistēmas (ODMS) programmatūra (Windows) un Mac programmatūrai (Macintosh) paredzētā programma DSS Player ir pilnīga programmatūra, kas nodrošina vienkārši lietojamu, bet komplicētu ierakstu pārvaldības metodi. Šo programmatūru var lejupielādēt no vietējās Olympus timekļa vietnes. Tālāk norādītas ODMS galvenās funkcijas.

### 1. Tūlītēja failu kopīgošana

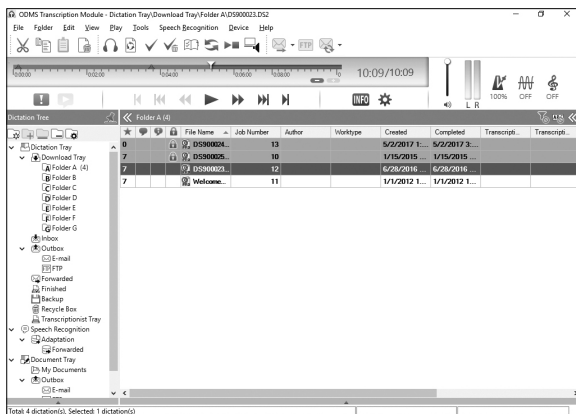
- Kopīgojiet diktofona failu koplietošanas mapē, e-pastā vai ar FTP klienta palīdzību.
- Nosakiet prioritāti svarīgiem failiem, kuriem nepieciešams veikt transkripciju, lai darbs tiktu izpildīts ātrāk.
- Identificējiet diktofona failus visā darblūsmā, izmantojot parametrus Autora ID, Darbu tipi un Opcijas vienums.

### 2. Efektīva dokumentu izveide

- Dažādas atskaņošanas funkcijas efektīvai transkripcijai.
- Atbalsta Dragon fona/reāllaika runas atpazīšanu.
- Iepriekš minēto iespēju apvienojums nodrošina vēl lielāku efektivitāti.

### 3. Droša darbplūsma

- Diktētie/transkribētie faili ir aizsargāti, izmantojot automātisku 256 bitu AES failu šifrēšanu.



# 1. Profesionāla transkripcijas programmatūra

## Tiešsaistes palīdzības izmantošana

Informāciju par ODMS un Mac programmas DSS Player izmantošanu un funkcijām skatiet tiešsaistes palīdzības sadaļā.

### Tiešsaistes palīdzības palaišana

#### ODMS (Windows)

- 1 Kad ODMS ir palaista, atlasiet izvēlni **[Help]**, **[Contents]**.
- 2 Kad ODMS ir palaista, uz tastatūras nospiediet taustiņu **F1**.

#### Mac (Macintosh) programma DSS Player

Kad ir palaista Mac programma DSS Player, izvēlnē **[Help]** atlasiet **[DSS Player help]**.

#### Piezīme.

Tiešsaistes palīdzība būs pieejama pēc ODMS un Mac programmas DSS Player instalēšanas.

## Programmatūras lejupielādēšana

Lai lejupielādētu programmatūru, atveriet sava reģiona tīmekļa vietni.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Eiropa, Tuvie Austrumi un Āfrika)

<https://www.olympusamericaprodictation.com/odms-r7>  
(Amerika)

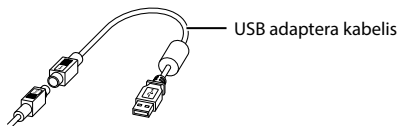
<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Okeānija)

## OS saderība

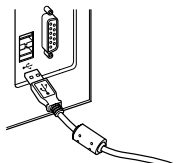
Informāciju par jaunāko OS jauninājumu saderību skatiet Olympus tīmekļa lapā.

## 2. RS31H kājas slēdža pievienošana

1 Savienojiet kājas slēdža kabeli ar USB adaptera kabeli.

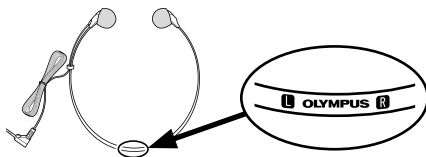



2 Pievienojiet USB adaptera kabeli datora USB portam.

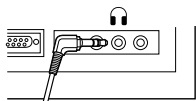


## 3. E102 austiņu pievienošana

E102 ir stereo austiņas. Atskaņojot stereo skaņu, valkājiet austiņas pareizi, ievērojot atzīmes L (kreisā) un R (labā).



Iespraidiet austiņas datora austiņu pieslēgviētā .



### Piezīme.

Ja jūsu datoram nav pieslēgvietas ar atzīmi , iespraidiet austiņas pieslēgviētā ar atzīmi  vai .



## Klientiem Ziemeļamerikā un Dienvidamerikā

### ASV Federālās sakaru komisijas (FCC) paziņojums

- Šis aprīkojums ir pārbaudīts un atzīts par saderīgu ar B klases digitālās ierīces ierobežojumiem atbilstoši FCC noteikumu 15. daļai. Šie ierobežojumi ir izstrādāti, lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību pret kaitīgiem traucējumiem, uzstādot aprīkojumu dzīvojamā vidē.
- Šis aprīkojums rada, izmanto un var izstarot radiofrekvencu enerģiju un, ja tas netiek uzstādīts un izmantots atbilstoši instrukcijām, var izraisīt kaitīgus radiosakaru traucējumus.
- Tomēr nav garantijas, ka konkrētā uzstādījuma gadījumā neradīsies traucējumi. Ja šis aprīkojums izraisa kaitīgus radio vai televīzijas uztveršanas traucējumus, kurus var konstatēt, izslēdzot un ieslēdzot aprīkojumu, lietotājam šos traucējumus jāmēģina novērst ar vienu vai vairākiem no tālāk norādītajiem paņēmieniem.
  - ▶ Mainiet uztveršanas antenas pozīciju vai atrašanās vietu.
  - ▶ Palieliniet atstatumu starp aprīkojumu un uztvērēju.
  - ▶ Pievienojiet aprīkojumu citas shēmas kontaktlīdžai, kas atšķiras no tās, kurai pašlaik pievienots uztvērējs.
  - ▶ Lai saņemtu palīdzību, sazinieties ar izplatītāju vai pieredzējušu radio/televīzijas tehnisko speciālistu.
  - ▶ Aprīkojuma pievienošanai personālajam datoram (PC) ar USB saskarni jāizmanto tikai OLYMPUS nodrošinātais USB vads.
- Veicot neatļautas izmaiņas vai pārveidojumus aprīkojumā, lietotājs zaudē tiesības lietot šo aprīkojumu.

### Klientiem ASV

Atbilstības deklarācija

Modeļa numurs: RS31H

Uzņēmuma nosaukums: OLYMPUS

Atbildīgā puse: OLYMPUS AMERICA INC.

Adrese: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, ASV

Tālruna numurs: 484-896-5000

Pārbaudīts un atzīts par atbilstīgu FCC standartiem LIETOŠANAI MĀJĀS VAI BIROJĀ

Šī ierīce atbilst FCC noteikumu 15. daļai.

Lietojot ierīci, jāievēro divi tālāk minētie nosacījumi.

- 1) Šī ierīce nedrīkst radīt kaitīgus traucējumus.
- 2) Šai ierīcei ir jāuztver jebkādi saņemtie traucējumi, pat tādi, kas var izraisīt nevēlamu šīs ierīces darbību.

### Klientiem Kanādā

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

### Klientiem Eiropā



„CE” zīme norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas drošības, veselības, apkārtējās vides un pircēja aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar CE marķējumu ir paredzēti pārdošanai Eiropā.



Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs. Neizmetiet šādu aprīkojumu mājāsaimniecības atkritumu tvertnēs. Šī produkta izmešanai izmantojiet savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

### Preču zīmes un reģistrētās preču zīmes

- Microsoft un Windows ir reģistrētas Microsoft Corporation preču zīmes.
- Macintosh un Mac OS ir Apple Inc. reģistrētas preču zīmes.
- Dragon NaturallySpeaking ir Nuance Communications, Inc. reģistrēta preču zīme.

Citi šeit minētie produktu un zīmolu nosaukumi var būt attiecīgo īpašnieku preču zīmes vai reģistrētas preču zīmes.

**...dss<sup>PRO</sup>**  
DIGITAL SPEECH STANDARD

# 1. Professionele transcriptiesoftware

## Belangrijkste kenmerken

Olympus Dictation Management System (ODMS) voor Windows en DSS Player voor Mac zijn complete softwarepakketten die een eenvoudige maar geavanceerde methode bieden voor het beheren van uw opnamen. Deze softwarepakketten kunnen worden gedownload van iedere lokale Olympus-website. De belangrijkste eigenschappen van de software zijn:

### 1. Direct bestanden delen

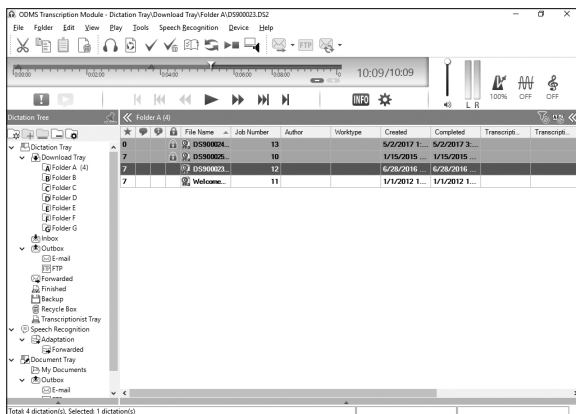
- Deel dicteerbestand via een gedeelde map, e-mail of FTP.
- Geef transcriptie-prioriteit aan belangrijke bestanden voor een snellere doorlooptijd.
- Herken uw dictaten gedurende de workflow met behulp van Auteurskenmerk, Werktypen en Keuze-item.

### 2. Efficiënt documenten maken

- Diverse weergavefuncties voor efficiënte transcriptie.
- Ondersteuning voor spraakherkenning in realtime of op achtergrond van Dragon.
- Een combinatie van bovenstaande zorgt voor nog meer efficiëntie.

### 3. Beveiligde workflow

- Gedicteerde/getranscribeerde bestanden zijn beveiligd met automatische 256-bit AES-bestandsversleuteling.



# 1. Professionele transcriptiesoftware

---

## Online Help gebruiken

Voor informatie over het gebruik en functies van ODMS en DSS Player voor Mac, raadpleegt u de Online Help.

**Om de Online Help te starten:**

### ODMS (Windows)

- 1 Terwijl de ODMS-software loopt, selecteert u het menu [**Help**], [**Inhoud**].
- 2 Terwijl de ODMS-software loopt, drukt u op **F1** op het toetsenbord.

### DSS Player voor Mac (Macintosh)

Terwijl de DSS Player voor Mac-software loopt, selecteert u [**Help DSS Player**] uit het menu [**Help**].

### Opmerking:

De Online Help is beschikbaar na de installatie van ODMS of DSS Player voor Mac.

## Download de software

Ga naar de website voor uw regio om de software te downloaden.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Europa, Midden-Oosten en Afrika)

<https://www.olympusamericaproductation.com/odms-r7>  
(Amerika)

<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Oceanië)

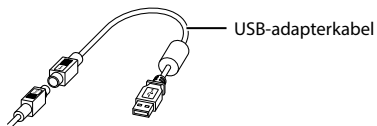
## Besturingssysteem-compatibiliteit

Voor informatie over compatibiliteit met de recentste versies van de besturingssystemen, raadpleegt u de webpagina van Olympus.

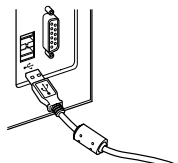
## 2. Het aansluiten van de RS31H-voetschakelaar

---

- 1 Verbind de kabel van de voetschakelaar met de USB-adapterkabel.



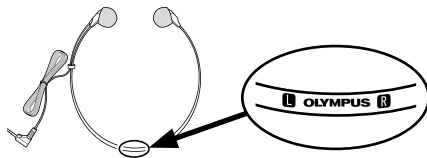
- 2 Sluit de USB-adapterkabel aan op de USB-poort van de computer.



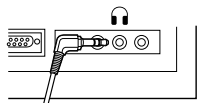
## 3. De E102-hoofdtelefoon aansluiten

---




De E102 is een stereo hoofdtelefoon. Draag de hoofdtelefoon correct wanneer u stereogeluid afspeelt, en let op de L- en R-markeringen.



Steek de hoofdtelefoon in de oortelefoonaansluiting van de computer .



### Opmerking:

Als uw PC niet over een aansluiting beschikt die is gemarkeerd met , sluit u de hoofdtelefoon aan op een aansluiting die is gemarkeerd met  of .

## Voor klanten in Noord- en Zuid-Amerika

### Kennisgeving FCC

- Dit apparaat werd getest en voldoet aan de beperkingen voor een digitaal apparaat van klasse B volgens deel 15 van de FCC-voorschriften. Deze limieten zijn ontwikkeld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storing bij gebruik in een woonomgeving.
- Dit apparaat produceert, gebruikt en straalt mogelijk radiofrequentie-energie uit. Indien het apparaat niet wordt geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies, kan dit storende effecten veroorzaken voor radiocommunicatie.
- Er is echter geen garantie dat er geen storing zal optreden in een bepaalde installatie. Mocht deze apparatuur schadelijke storing met andere apparaten veroorzaken, wat kan worden gecontroleerd door de apparatuur uit en weer in te schakelen, wordt de gebruiker aangemoedigd om de storing door een van de volgende maatregelen te verhelpen:
  - Draai of verplaats de ontvangende antenne.
  - Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger.
  - Sluit het apparaat aan op een stopcontact van een andere groep dan die waarop de ontvanger is aangesloten.
  - Voor hulp, raadpleeg de dealer of een ervaren radio-/tv-monteur.
  - U dient alleen de meegeleverde USB-kabel van OLYMPUS te gebruiken om de apparatuur aan te sluiten op een pc met USB-aansluiting.
- Zonder toestemming uitgevoerde wijzigingen of aanpassingen aan deze apparatuur maken het recht van de gebruiker om dit apparaat te bedienen ongeldig.

### Voor klanten in de VS

Conformiteitsverklaring

Modelnummer: RS31H

Handelsnaam: OLYMPUS

Verantwoordelijke partij: OLYMPUS AMERICA INC.

Adres: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.

Telefoonnummer: 484-896-5000

Getest op naleving van FCC-normen  
VOOR THUIS- OF KANTOORGEBRUIK  
Dit apparaat is conform Deel 15 van de FCC-richtlijnen.  
Bediening is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden:

- (1) Dit apparaat mag geen hinderlijke storingen veroorzaken en
- (2) Dit apparaat moet elke ontvangen storing accepteren, inclusief storing die een ongewenste werking van dit apparaat kan veroorzaken.

### Voor klanten in Canada

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

### Voor klanten in Europa:



Het "CE" kenmerk geeft aan dat dit product voldoet aan de Europese richtlijnen voor veiligheid, gezondheid, omgeving en bescherming van klanten. Producten met het CE kenmerk zijn te koop in Europa.



Dit symbool [een doorgekruiste rolcontainer WEEE Annex IV] geeft aan dat oude elektrische en elektronische apparatuur apart wordt ingezameld in landen die zijn aangesloten bij de EU. Gooi uw oude apparatuur niet bij het huisvuil. Volg de in uw land geldende afvalrichtlijnen wanneer u dit product weggooit.

### Handelsmerken en gedeponeerde handelsmerken

- Microsoft en Windows zijn gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation.
  - Macintosh en Mac OS zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Apple Inc.
  - Dragon NaturallySpeaking is een gedeponeerd handelsmerk van Nuance Communications, Inc.
- Andere product- en merkenamen die in deze handleiding worden genoemd, kunnen handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectieve eigenaars zijn.

**...dss<sup>PRO</sup>**  
DIGITAL SPEECH STANDARD

NL

# 1. Profesjonalne oprogramowanie do transkrypcji

## Główne funkcje

Aplikacja Olympus Dictation Management System (ODMS) na komputery z systemem Windows oraz aplikacja DSS Player na komputery Mac (Macintosh) to w pełni funkcjonalne, zaawansowane oprogramowania pozwalające w prosty sposób zarządzać nagraniami. Są one dostępne do pobrania z każdej lokalnej strony internetowej firmy Olympus. Poniżej wymieniono ich główne funkcje.

### 1. Natychmiastowe udostępnianie plików

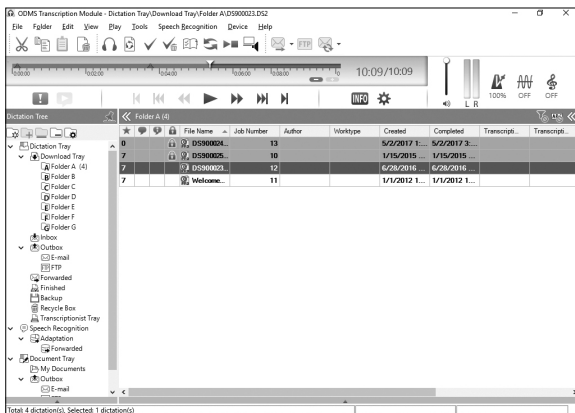
- Udostępniaj plik dyktowania za pośrednictwem udostępnionego folderu, poczty elektronicznej lub serwera FTP.
- Nadaj priorytet ważnym plikom do transkrypcji, aby szybciej je przetwarzać.
- Identyfikuj nagrania w trakcie toku pracy za pomocą identyfikatora autora, typów prac i elementów opcji.

### 2. Wydajne tworzenie dokumentacji

- Różne funkcje odtwarzania zapewniające skuteczną transkrypcję.
- Wsparcie w tle/rozpoznawanie mowy w czasie rzeczywistym dzięki technologii Dragon.
- Połączenie powyższych funkcji zapewnia większą wydajność dyktafonu.

### 3. Bezpieczny przepływ pracy

- Dyktowane/przetranskrybowane pliki są chronione za pomocą 256-bitowego automatycznego algorytmu szyfrowania plików AES.



# 1. Profesjonalne oprogramowanie do transkrypcji

## Korzystanie z pomocy online

Informacje dotyczące korzystania i funkcji aplikacji ODMS i aplikacji DSS Player na komputery Mac można znaleźć w plikach pomocy online.

### Jak korzystać z pomocy online:

#### Aplikacja ODMS (Windows)

- 1 Po włączeniu aplikacji ODMS wybierz menu [**Pomoc**] > [**Dane**].
- 2 Po włączeniu aplikacji ODMS naciśnij klawisz **F1** na klawiaturze.

#### Aplikacja DSS Player na komputery Mac (Macintosh)

Po włączeniu aplikacji DSS Player na komputery Mac z menu [**Pomoc**] wybierz opcję [**Pomoc DSS Player**].

#### Uwaga:

Pomoc online będzie dostępna po zainstalowaniu aplikacji ODMS i aplikacji DSS Player na komputery Mac.

## Pobieranie oprogramowania

Aby pobrać oprogramowanie, należy odwiedzić stronę firmy Olympus w danym regionie.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Europa, Bliski Wschód i Afryka)

<https://www.olympusamericaprodictation.com/odms-r7>  
(Ameryka)

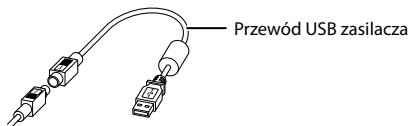
<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Oceania)

## Zgodność z systemem operacyjnym

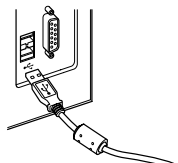
Informacje dotyczące najnowszych aktualizacji zgodnych z poszczególnymi systemami operacyjnymi zawiera witryna internetowa firmy Olympus.

## 2. Podłączanie przełącznika nożnego RS31H

- 1 Podłącz przewód przełącznika nożnego do przewodu USB zasilacza.

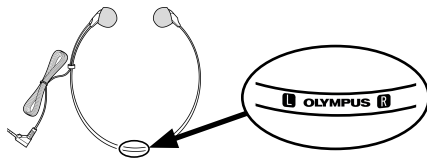


- 2 Podłącz przewód USB zasilacza do portu w komputerze PC.

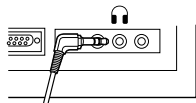


## 3. Podłączanie zestawu słuchawkowego E102




E102 jest zestawem słuchawkowym stereo. W przypadku odtwarzania dźwięku stereo słuchawki należy założyć prawidłowo, zgodnie z oznaczeniami L i R.



Podłącz zestaw słuchawkowy do wejścia słuchawkowego w komputerze PC oznaczonego ikoną .



### Uwaga:

Jeżeli komputer PC nie ma wejścia oznaczonego ikoną , podłącz zestaw słuchawkowy do wejścia oznaczonego ikoną  lub .



## Informacja dla klientów w Ameryce Północnej i Południowej

### Oświadczenie o zgodności z przepisami FCC

- Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i spełnia wymagania stawiane urządzeniom cyfrowym klasy B zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Te ograniczenia zapewniają należytą ochronę przed szkodliwym wpływem zakłóceń w miejscach zamieszkania.
- Niniejsze urządzenie generuje, wykorzystuje oraz może emitować fale o częstotliwościach radiowych i — jeśli nie jest zainstalowane i użytkowane zgodnie z instrukcją obsługi — może powodować szkodliwe zakłócenia komunikacji radiowej.
- Nie ma jednak gwarancji, że w określonej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie negatywnie wpływa na odbiór sygnału radiowego lub telewizyjnego (co można określić, włączając i wyłączając urządzenie), użytkownik powinien skorygować zakłócenia, wykonując jedno lub kilka z poniższych działań:
  - Zmiana orientacji lub położenia anteny odbiorczej.
  - Zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
  - Podłączenie urządzenia do obwodu innego niż ten, do którego podłączony jest odbiornik.
  - Skonsultowanie się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radiowo-telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.
  - Do podłączenia sprzętu do komputera PC z gniazdem USB należy używać wyłącznie kabla USB dostarczonego przez firmę OLYMPUS.
- Wszelkie nieautoryzowane zmiany lub modyfikacje tego urządzenia mogą anulować prawo do używania produktu.

### Informacje dla klientów w Stanach Zjednoczonych

Deklaracja zgodności

Numeru modelu: RS31H

Nazwa handlowa: OLYMPUS

Firma odpowiedzialna: OLYMPUS AMERICA INC.

Adres: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, USA.

Telefon: 484-896-5000

Na podstawie przeprowadzonych badań urządzenie spełnia normy FCC  
DO UŻYTKU DOMOWEGO LUB BIUROWEGO

Niniejsze urządzenie spełnia normy FCC, część 15. Działanie podlega dwóm warunkom:

- urządzenie nie może generować szkodliwych zakłóceń;
- urządzenie musi przyjmować wszelkie odbierane zakłócenia, włącznie z zakłóceniami mogącymi powodować jego niepożądane działanie.

### Informacje dla użytkowników w Kanadzie

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

### Informacja dla użytkowników w Europie



Oznaczenie „CE” wskazuje, że niniejszy produkt jest zgodny z europejskimi wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa, zdrowia oraz ochrony środowiska i klienta. Produkty z oznaczeniem CE przeznaczone są do sprzedaży w Europie.



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, załącznik IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego. Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi. Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

### Znaki towarowe i zastrzeżone znaki towarowe

- Microsoft i Windows są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation.
  - Macintosh oraz Mac OS są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Apple Inc.
  - Dragon NaturallySpeaking jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Nuance Communications, Inc.
- Pozostałe nazwy produktów i marek wymienione w niniejszym dokumencie mogą stanowić znaki towarowe lub zastrzeżone znaki towarowe odpowiednich podmiotów.

**...dss<sup>PRO</sup>**  
DIGITAL SPEECH STANDARD

# 1. Профессиональное ПО для расшифровки

## Основные функции

Программное обеспечение Система управления диктовками Olympus (ODMS) (для ОС Windows) и программное обеспечение DSS Player для Mac (для ОС Macintosh) — это комплексное программное обеспечение, обеспечивающее простой, но высокотехнологичный способ управления записями. Это программное обеспечение можно скачать с веб-сайта Olympus. Далее перечислены основные функциональные возможности ODMS.

### 1. Мгновенная передача файлов

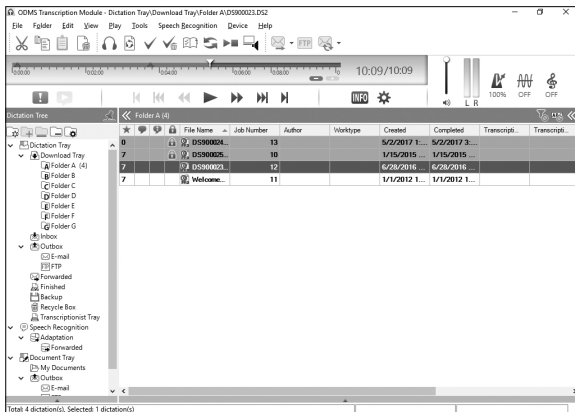
- Передача файла диктовки в общую папку, на электронную почту или FTP-сервер.
- Установка приоритета для важных файлов, расшифровку и дальнейшую обработку которых необходимо выполнить в первую очередь.
- Идентификация файлов диктовки в процессе работы с ними по ID автора, типам работы и опциям.

### 2. Оперативное создание документов

- Разнообразные функции воспроизведения для эффективной расшифровки.
- Поддержка функций распознавания речи в фоновом режиме/в реальном времени с помощью программы Dragon.
- Комбинация вышеперечисленных функций обеспечивает повышенную эффективность работы.

### 3. Защищенный рабочий процесс

- Файлы диктовки/расшифровки защищены автоматическим шифрованием с применением стандарта AES с использованием 256-битного ключа.



Total 4 dictation(s), Selected 1 dictation(s)

# 1. Профессиональное ПО для расшифровки

## Использование онлайн-справки

Информацию о функциях и применении ПО ODMS и DSS Player для Mac см. в онлайн-справке.

**Для запуска онлайн-справки:**

### ODMS (Windows)

- 1 Во время работы ODMS выберите меню [**Справка**] и нажмите [**Содержимое**].
- 2 Во время работы ODMS нажмите кнопку **F1** на клавиатуре.

### DSS Player для Mac (Macintosh)

Во время работы DSS Player для Mac выберите [**Справка по DSS Player**] в меню [**Справка**].

#### Примечание.

Онлайн-справка будет доступна после установки ODMS и DSS Player для Mac.

## Загрузка программного обеспечения

Чтобы скачать программное обеспечение, посетите веб-сайт в своем регионе.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Европа, Ближний Восток и Африка)

<https://www.olympusamericaproductication.com/odms-r7>  
(Америка)

<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Океания)

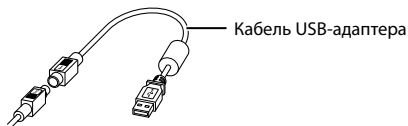
## Совместимость с ОС

Информация о совместимости с актуальными обновлениями ОС приведена на веб-сайте Olympus.

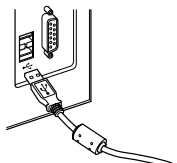
## 2. Подключение ножного переключателя RS31H

---

- 1 Подключите кабель ножной педали к кабелю USB-адаптера.



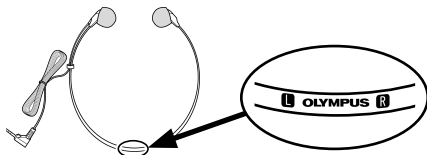
- 2 Подключите кабель USB-адаптера к порту USB на ПК.




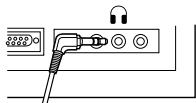
## 3. Подключение гарнитуры E102

---




E102 представляет собой стереогарнитуру. При прослушивании стереозаписи правильно надевайте гарнитуру, соблюдая метки L и R.



Подключите гарнитуру к разъему для наушников на ПК .



### Примечание.

Если на ПК отсутствует разъем с пометкой , подключите гарнитуру к разъему с пометкой  или .

## Для покупателей в Северной и Южной Америке

### Уведомление FCC (Федеральной комиссии связи США)

- Данное устройство успешно прошло проверку на соответствие ограничениям для цифровых устройств класса В согласно части 15 правил Федеральной комиссии по связи (FCC). Данные ограничения разработаны для обеспечения необходимой защиты от вредных помех при использовании в бытовых условиях.
- Это оборудование производит, использует и может излучать радиочастотную энергию и, в случае несоблюдения инструкций при установке и использовании, может создавать помехи радиосвязи.
- Однако нет гарантии, что помехи не возникнут в конкретном случае установки. Если данное оборудование излучает вредные для радио- или телевизиональной помехи (для проверки выключите и включите оборудование), примените следующие меры для устранения помех.
  - ▶ Настройте или переместите приемную антенну.
  - ▶ Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.
  - ▶ Подключить оборудование к розетке с другим контуром (не к тому, к которому подключен приемник).
  - ▶ Обратитесь за помощью к вашему продавцу или опытному радио/ТВ-технику.
  - ▶ Для подключения оборудования к порту USB персональных компьютеров (ПК) следует использовать только поставляемый фирмой OLYMPUS кабель USB.
- Любые неразрешенные изменения или модификации данного оборудования могут привести к лишению пользователя права на его использование.

### Для покупателей в США

Декларация соответствия

Номер модели: RS31H

Коммерческое обозначение: OLYMPUS

Ответственное лицо: OLYMPUS AMERICA INC.

Адрес: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.

Тел.: 484-896-5000

Проверено на соответствие стандартам FCC для ДОМАШНЕГО ИЛИ ОФИСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. Это устройство удовлетворяет части 15 правил FCC. Эксплуатация устройства подпадает под следующие условия.

- (1) Это устройство не должно вызывать вредоносных помех.
- (2) Это устройство должно выдерживать любые помехи, в т. ч. приводящие к неправильной работе данного устройства.

### Для покупателей в Канаде CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

### Для покупателей в Европе



Знак «CE» указывает, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, защите потребителей, а также охране здоровья и окружающей среде. Продукты со знаком «CE» предназначены для продажи в Европе.



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах WEEE, приложение IV] указывает на раздельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

### Товарные знаки и зарегистрированные товарные знаки

- Microsoft и Windows являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Microsoft Corporation.
- Macintosh и Mac OS являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками компании Apple Inc.
- Dragon NaturallySpeaking является зарегистрированным товарным знаком компании Nuance Communications, Inc.

Прочие бренды и названия продуктов, упомянутые в настоящем документе, могут являться товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками их соответствующих владельцев.

# 1. Professionell transkriptionsprogramvara

## Huvudfunktioner

Programvaran Olympus Dictation Management System (ODMS) (Windows) och DSS Player för Mac (Macintosh) är en fullt utrustad programvara som ger dig en enkel men sofistikerad metod för att hantera dina inspelningar. Denna programvara kan laddas ner från alla lokala Olympus-webbplatser. ODMS huvudfunktioner är följande.

### 1. Snabb fildelning

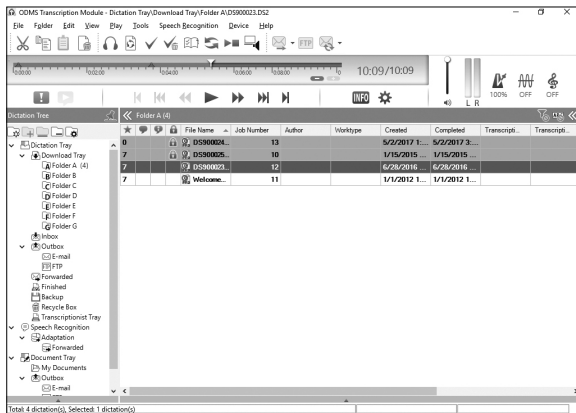
- Dela dikterad fil via en delad mapp, e-post eller FTP.
- Prioritera viktiga filer som ska transkriberas för snabbare omsättning.
- Identifiera dina dikteringar under arbetsflödet med upphovsperson-ID, arbetstyper och tillvalsobjekt.

### 2. Effektivt dokumentskapande

- Olika uppspelningsfunktioner för effektiv transkription.
- Stöd för igenkänning av bakgrunds-/realtidstav av Dragon.
- Kombination av ovanstående ger ytterligare effektivitet.

### 3. Säkert arbetsflöde

- Dikterade/transkriberade filer är skyddade med automatisk 256 bitars AES-filkryptering.



# 1. Professionell transkriptionsprogramvara

---

## Använda onlinehjälp

För information om användning av och funktioner hos ODMS och DSS Player för Mac, se onlinehjälp.

### Starta onlinehjälp:

#### ODMS (Windows)

- 1 Välj menyn [**Hjälp**], [**Innehåll**] när odms körs.
- 2 Tryck på **F1** på tangentbordet medan odms körs.

#### DSS Player för Mac (Macintosh)

Välj [**Hjälp för DSS Player**] från [**Hjälp**]-menyn medan DSS Player för Mac körs.

#### Obs!

Onlinehjälp är tillgänglig efter installation av ODMS och DSS Player för Mac.

## Ladda ner programvaran

För att ladda ner programvaran går du in på webbplatsen för din region.

<http://www.olympus.eu/sds-downloads/>  
(Europa, Mellanöstern och Afrika)

<https://www.olympusamericaproductication.com/odms-r7>  
(USA)

<https://www.olympus.com.au/support/>  
(Oceanien)

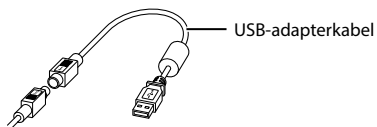
## OS-kompatibilitet

För information om kompatibilitet med de senaste OS-uppgraderingarna, se Olympus hemsida.

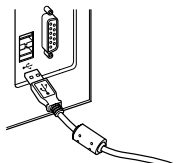
## 2. Ansluta till RS31H fotpedal

---

- 1 Anslut fotpedalens kabel till USB-adapterkabeln.



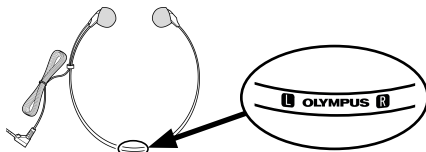
- 2 Anslut USB-adapterkabeln till datorns USB-uttag.




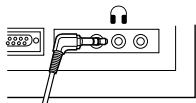
## 3. Ansluta E102 headset

---




E102 är ett stereoheadset. Bär hörlurarna ordentligt vid uppspelning av stereoljud och observera L- och R-markeringarna.



Anslut headsetet till datorns headsetuttag .



### Obs!

Om din dator inte har ett uttag märkt med , anslut headsetet till ett uttag märkt med  eller .



## För kunder i Nord- och Sydamerika

### FCC-meddelande

- Denna utrustning har testats och befunnits överensstämma med kraven för digitala apparater av klass B, i enlighet med del 15 i FCC-reglerna. Dessa gränsvärden har fastställts för att ge ett rimligt skydd mot skadlig störning vid användning i bostäder.
- Denna utrustning genererar, använder och kan sända ut radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras och används enligt instruktionerna, orsaka störningar på radiokommunikationer.
- Det finns dock ingen garanti att störning inte kan uppstå i en viss installation. Om denna enhet ger upphov till skadlig störning på radio- eller TV-mottagning, vilket kan avgöras genom att stänga av och slå på utrustningen, ska störningen korrigeras med hjälp av någon av följande åtgärder:
  - ▶ Rikta om eller flytta mottagarantennen.
  - ▶ Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
  - ▶ Anslut utrustningen till ett vägguttag som är på en annan strömkrets än den som mottagaren använder.
  - ▶ Kontakta återförsäljaren eller en radio/TV-tekniker för att få hjälp.
  - ▶ Endast USB-kabeln som levereras av OLYMPUS ska användas för att ansluta utrustningen till USB-aktiverade persondatorer (PC).
- Ej auktoriserade ändringar eller anpassningar av denna utrustning upphäver användarens rätt att bruka denna produkt.

### För kunder i USA

Försäkran om överensstämmelse

Modellnummer: RS31H

Varumärkesnamn: OLYMPUS

Ansvärgig part: OLYMPUS AMERICA INC.

Address: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.

Telefonnummer: 484-896-5000

Produkten har testats och motsvarar FCC-standard  
FÖR ANVÄNDNING I BOSTAD ELLER KONTOR

Produkten uppfyller kraven i del 15 av FCC-reglerna.  
Produkten får användas under följande två  
förutsättningar:

- (1) Den här enheten får inte orsaka störningar på annan utrustning.
- (2) Den här enheten måste tåla mottagna störningar, inklusive sådana störningar som leder till önskad användning.

### För kunder i Kanada

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

### För kunder i Europa:



»CE»-märket visar att denna produkt följer de europeiska kraven för säkerhet, hälso-, miljö- och kundskydd. CE-märkta produkter är till försäljning i Europa.



Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna. Släng inte produkten i hushållsavfallet. Lämnna produkten till återvinning när den ska kasseras.

### Varumärken och registrerade varumärken

- Microsoft och Windows är registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corporation.
- Macintosh och Mac OS är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Apple Inc.
- Dragon NaturallySpeaking är ett registrerat varumärke som tillhör Nuance Communications, Inc.

Andra produkt- och varumärkesnamn som nämns här kan vara varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive ägare.

**...dss<sup>PRO</sup>**  
DIGITAL SPEECH STANDARD

## For customers in North America

---

The AS-9000 is part of the Olympus Professional Dictation System. Your certified professional dealer has been fully trained on the entire Olympus Professional Dictation range, including dictation, transcription devices and software. For technical assistance and guidance relating to installation and set up, please contact your professional dealer from whom you purchased the system.

## For customers in Europe

---

Professional dictation devices from Olympus are distributed via specially trained and educated partners. Therefore please **contact your local Certified Olympus Partner for Professional Audio Systems** to get highly qualified support in your language.

Find your local partner with our Dealer Locator on [www.olympus-europe.com/voice](http://www.olympus-europe.com/voice)

### Telephone support (only English speaking):

United Kingdom:	0845 521 8588	(Monday - Friday 8 am - 5 pm GMT)
Republic of Ireland:	00 44 1582 483320	(Monday - Friday 8 am - 5 pm GMT)
Europe, Middle East, Russia & Africa:	00 800 7000 1000*	(Monday - Friday 9 am - 6 pm CET)

### E-mail (only English speaking)

[help@opdsupport.com](mailto:help@opdsupport.com)

### Hardware repair

Please contact our customer support center below

[audio.repair.uk@olympus.eu](mailto:audio.repair.uk@olympus.eu)

Free number: 00 800 - 67 10 84 00\*

Charged number +49 40-237 73 899

(Monday – Thursday 8 am - 5 pm, / Friday 8 am - 3:30 pm GMT)

\* 00800-calls are free of charge.

Only valid for Germany, Austria, Netherlands, Belgium, France, Italy, Denmark, Switzerland, Portugal, Norway, Sweden, Finland, Spain, Czech, Republic, Hungary, Poland, Iceland, Bulgaria, Israel, Latvia, Lithuania, Estonia, Russia, South Africa.

Some phone service providers do not permit access to 00800 numbers or require an additional prefix. Charges may apply here. Please contact your service provider directly for more details.

# OLYMPUS®

## **OLYMPUS CORPORATION**

2951 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507, Japan  
<http://www.olympus.com>

## **OLYMPUS AMERICA INC.**

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.  
E-mail: [Audio@olympus.com](mailto:Audio@olympus.com)  
<http://www.olympusamerica.com>

## **OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG**

(Premises) Wendenstrasse 14 – 18, 20097 Hamburg, Germany  
Tel. +49 40 - 23 77 3-0  
(Goods delivery) Modul H, Willi-Bleicher Str. 36, 52353 Düren, Germany  
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany  
<http://www.olympus-europa.com>

## **OLYMPUS AUSTRALIA PTY LTD.**

Level 4, 97 Waterloo Road, Macquarie Park NSW 2113  
Tel: +61 2 9886 3992  
<http://www.olympus.com.au>